**LEKCE 8 – KLÍČ**

* + 1. **Přeložte do češtiny:**

vitium cordis congenitum *vrozená srdeční vada*  
vomitus post narcosim *zvracení po narkóze*abscessus septi nasi *absces nosní přepážky*contusio lienis suspecta *podezření na zhmoždění sleziny*incontinentia urinae *neschopnost udržet moč*ablatio unguis digiti II. pedis *odnětí nehtu 2. prstu (ukazováčku) nohy*insufficientia vesicae biliaris *selhání činnosti žlučníku*mors e perforatione aortae *smrt kvůli prasknutí srdečnice*pus in vulnere lacero *hnis v tržné ráně*varices cruris bilaterales *oboustranné křečové žíly bérce*morbus incipiens vesicae felleae *začínající onemocnění žlučníku*transfusio sanguinis intra operationem *krevní transfuze při operaci*distorsio atriculationis talocruralis l. dx. *podvrtnutí pravého hlezenního kloubu*excisio cystis benignae ligamenti lati uteri *vyříznutí nezhoubné cysty širokého děložního vazu*insufficientia valvularum aortae *nedomykavost chlopní srdečnice*status post ictum cerebri anno 2003 *stav po mozkové mrtvici roku 2003*deviatio septi nasi ad latus sinistrum *vybočení nosní přepážky vlevo*hernia libera parva in cicatrice *malá volná kýla v jizvě*corpus alienum in vulnere puncto *cizí předmět v bodné ráně*decubitus regionis gluteae profundus *hluboká proleženina hýžďové krajiny*collapsus circulationis sanguinis majoris *selhání velkého krevního oběhu*abortus incipiens post trauma grave *začínající potrat po těžkém úrazu*exitus letalis post infarctum myocardii *smrt po infarktu myokardu*congelationes extremitatis inf. lat. utr. gr. I. *omrzliny obou dolních končetin prvního stupně*distensio ligamentorum columnae vertebralis *natažení vazů páteře*  
excoriationes multiplices cruris et pedis l. utr. *mnohočetné oděrky bérce a nohy na obou stranách*retentio urinae propter stricturam urethrae *zadržení moči kvůli zúžení močové trubice*contusio parietis abdominalis sine defectu cutis *zhmoždění břišní stěny bez poškození kůže*  
suspicio abruptionis malleoli medialis l. dx. *podezření na odlomení vnitřního kotníku na pravé straně*  
fractura partis distalis radii sin. loco typico *zlomenina distální části levé vřetenní kosti na typickém místě*deformitas articulationis coxae cum luxatione *deformace kyčelního kloubu s vykloubením*  
extractio dentis praemolaris propter cariem *vytržení třenového zubu kvůli kazu*commotio cerebri vs., contusiones faciei multipl.  
 *pravděpodobný otřes mozku, mnohočetná pohmoždění obličeje*st. p. suturam tendinis Achillis l. dx. propter rupturam  
 *stav po sešití Achillovy šlachy vpravo kvůli (jejímu) přetržení*fractura phalangis proximalis digiti IV. manus sin. sine dislocatione  
 *zlomenina proximálního článku 4. prstu levé ruky bez posunutí*amputatio membri inf. l. dx. propter sepsim cum narcosi  
 *amputace pravé dolní končetiny kvůli otravě krve s narkózou*resectio lobi inferioris pulmonis sinistri propter tuberculosim  
 *(částečné) odstranění dolního laloku levé plíce kvůli tuberkulóze*combustio thoracis et abdominis gr. II., shock e combustione  
 *popálení hrudníku a břicha druhého stupně, šok z popálení*compressio cerebri traumatica cum dilaceratione durae matris  
 *úrazové stlačení mozku s roztržením tvrdé pleny*st. p. transplantationem hepatis propter carcinoma  
 *stav po transplantaci jater kvůli rakovině*vulnera contusa, lacera, puncta, morsa, secta, scissa  
 *rány zhmožděné, tržné, bodné, způsobené kousnutím, sečné, řezné*iniectiones subcutaneae, intramusculares, intravenosae  
 *injekce podkožní, nitrosvalové, nitrožilní*laesio cerebri traumatica cum laceratione durae matris et perforatione arteriae cerebri mediae  
 *úrazové poškození mozku s roztržením tvrdé pleny a proděravěním střední mozkové tepny*

* + 1. **Přeložte do latiny:**

selhání srdce *collapsus cordis*vychýlení průdušnice *deviatio tracheae*brániční kýla *hernia diaphragmatica*absces v jizvě *abscessus in cicatrice*odnětí prsu kvůli rakovině *ablatio mammae propter cancrum/carcinoma*příznaky hrozícího potratu *symptomata abortus imminentis*poškození povrchu kůže *defectus superficiei cutis*stlačení 11. hrudního obratle *compressio vertebrae thoracicae undecimae*podvrtnutí nohy pod hleznem *distorsio pedis sub talo*  
zhmoždění levého kolena *contusio genus lateris sinistri*rozšíření krčku dělohy *dilatatio cervicis uteri*cizí předmět v tenkém střevě *corpus alienum intestini tenuis*vrozené znetvoření hrudníku *deformitas thoracis congenita*vytržení zubu s bolestí *extractio dentis cum dolore*mozková mrtvice v anamnéze *ictus cerebri in anamnesi*krevní výron po podkožní injekci *haematoma post iniectionem subcutaneam*

soudní pitva po úmrtí na selhání plic *sectio legalis post mortem/exitum propter collapsum pulmonum*

poúrazové zúžení močové trubice *strictura urethrae posttraumatica*omrzliny prstů na pravé i levé noze *congelationes digitorum pedis lateris utriusque*stav po transplantaci pravé ledviny *status post transplantationem renis l. dx.*neoperovatelný nádor tlustého střeva *tumor inoperabilis intestini crassi*proleženina křížové krajiny druhého stupně *decubitus regionis sacralis gradus secundi*zlomenina pravé klíční kosti s posunem *fractura claviculae lateris dextri cum dislocatione*stav po vyříznutí nádoru prsu na pravé straně *status post excisionem tumoris mammae l. dx.*zvracení po operaci *vomitus post operationem*natažení středního pobočného vazu levého kolena  
 *distensio ligamenti collateralis medialis genus sinistri*vykloubení levého loketního kloubu s odlomením loketního výběžku  
 *luxatio articulationis cubiti lateris sinistri cum abruptione olecrani*(částečné) odstranění žaludku kvůli zhoubnému nádoru  
 *resectio gastris propter tumorem malignum*otok plic při selhání levé srdeční komory  
 *oedema pulmonum in insufficientia ventriculi cordis sinistri*